

SL

SL

SL



EVROPSKA KOMISIJA

Bruselj, 19.4.2010
COM(2010)155 konč.

POROČILO KOMISIJE EVROPSKEMU PARLAMENTU IN SVETU

**Prvo poročilo o izvajanju določb iz Protokola št. 3 k Aktu o pristopu o suverenih conah
Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska na Cipru iz leta 2003**

POROČILO KOMISIJE EVROPSKEMU PARLAMENTU IN SVETU

Prvo poročilo o izvajanju določb iz Protokola št. 3 k Aktu o pristopu o suverenih conah Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska na Cipru iz leta 2003

Uvod

Akt o pristopu iz leta 2003¹, ki mu je priložen Protokol št. 3 o suverenih conah Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska na Cipru² (v nadaljnjem besedilu: Protokol), je začel veljati 1. maja 2004.

Protokol določa, katere določbe Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in s tem povezano pravo ES (zdaj pravo Evropske unije) se uporabljajo za suvereni coni Akrotiri in Dhekelia Združenega kraljestva na Cipru (v nadaljnjem besedilu: suvereni coni), ter opredeljuje posebne ureditve glede izvajanja teh določb.

To poročilo ne zajema pretoka oseb, blaga in storitev prek „zelene črte“ med območji Republike Ciper, ki niso pod dejanskim nadzorom vlade Republike Ciper, ter območji, ki so pod njenim dejanskim nadzorom, oziroma območjem vzhodne suverene cone na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 866/2004 z dne 29. aprila 2004 o režimu na podlagi člena 2 Protokola št. 10 k Aktu o pristopu^{3 4}.

To poročilo zajema obdobje od 1. maja 2004 do 30. aprila 2009.

1. CARINE, POSREDNA OBDAVČITEV IN SKUPNA TRGOVINSKA POLITIKA

Suvereni coni sta vključeni v carinsko ozemlje Unije⁵. V ta namen in v skladu s členom 2 Protokola se za suvereni coni uporablja več aktov carinske in skupne trgovinske politike (kakor so občasno spremenjeni ali nadomeščeni) ter akti za njihovo izvajanje⁶. Izvajanje tega dela pravnega reda s strani uprave suverenih con ter s tem povezano sodelovanje s pristojnimi organi Republike Ciper sta ocenjena kot zadovoljiva. Komisija ni seznanjena z kakršnimi koli pritožbami.

Ta ocena se načeloma ne razlikuje, kar zadeva akte Skupnosti, ki se uporabljajo za prometni davek, trošarine in druge oblike posredne obdavčitve⁷. Vendar je Komisija ugotovila, da obstaja določeno tveganje glede oprostitve od dajatev in davkov na dobave silam Združenega

¹ Akt o pogojih pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike ter prilagoditvah Pogodb, na katerih temelji Evropska unija, UL L 236, 23.9.2003, str. 33.

² UL L 236, 23.9.2003, str. 940.

³ UL L 161, 30.4.2004, str. 128.

⁴ Za vprašanja v zvezi z izvajanjem Uredbe o zeleni črti glej letna poročila Komisije Svetu o zeleni črti (glej npr. COM(2009) 478 konč., 14.9.2009).

⁵ Glej člen 2(1) in člen 7(1) Protokola.

⁶ Glej seznam v prvem delu Priloge k Protokolu.

⁷ Glej člen 2(2) Protokola in drugi del Priloge k Protokolu.

kraljestva in pripadajočemu osebju⁸ (kakor je že predvideno s Pogodbo o ustanovitvi⁹ in ohranjeno s Protokolom). Ta tveganja zlasti zadevajo oprostitev plačila DDV, odobreno silam Združenega kraljestva in pripadajočemu civilnemu osebju, prvič, ker so zaradi neomejitve količine nekaterih vrst blaga, obdavčenega z DDV, možne zlorabe (to se nanaša zlasti na prevozna sredstva) ter drugič, ker se zdi, da si uprava suverenih con to izjemo preširoko razlaga (tj. da naj bi zajemala tudi vzdrževane člane takega osebja)¹⁰. Komisija bo podrobneje proučila to vprašanje in sprejela potrebne ukrepe, če bo to primerno.

2. SKUPNA KMETIJSKA POLITIKA

Za suvereni con se uporablja skupna kmetijska politika (SKP)¹¹, ki se nemoteno izvaja.

Združeno kraljestvo je na suvereni con Republike Ciper v celoti preneslo kmetijske zadeve¹². Uprava suverenih con in ustrezni ciprski organi dobro sodelujejo.

Pristojni organi Republike Ciper so v obdobju poročanja izvajali naslednje sheme SKP za upravičence na območju suverenih con: i) shema enotnega plačila na površino, ii) ukrepi za razvoj podeželja iz treh različnih osi in iii) ukrepi za ureditev skupnega trga, zlasti v sektorju vina. Pri Ciprski plačilni agenciji za kmetijstvo so bili vloženi številni zahtevki za različne sheme, opravljeni so bili pregledi na kraju samem, pa tudi plačila so bila učinkovito dodeljena.

Komisija ni bila opozorjena na nobene težave, ki bi vplivale na izvajanje SKP. Ob preverjanju dokumentacije o razpoložljivih informacijah (kontrolni seznam s kraja samega iz leta 2008) je bilo potrjeno, da so bili zahtevki vloženi s teh območij. Poleg tega certifikacijski organ ocenjuje, da Republika Ciper ustrezno upravlja kmetijske subvencije (vključno s plačili), zlasti sisteme notranjega nadzora ciprske plačilne agencije.

Republika Ciper je poročala le o manjših težavah pri obravnavi zahtevkov in opravljanju pregledov na kraju samem. Te težave so se nanašale na: i) merjenje zemljišč z uporabo naprav GPS v bližini anten, ki jih je postavila uprava suverenih con (kjer je bilo povezavo GPS težko vzpostaviti ali je ni bilo mogoče vzpostaviti), ii) dejstvo, da uprava suverenih con izdaja le enoletna dovoljenja za uporabo kmetijskih zemljišč, medtem ko so za izvajanje mnogih ukrepov za razvoj podeželja potrebne pet- ali večletne pogodbe (npr. na kmetijsko-okoljskih zemljiščih) – v teh primerih se priznava, da so ustrezna zemljišča upravičena do subvencije, toda vlagatelj zahtevka mora vsako leto predložiti nov dokument (ki ga izda uprava suverenih con), ter iii) navedeno tveganje¹³, da uprava suverenih con nerada izdaja dovoljenja za gradnjo novih stavb (s čimer povzroča morebitne omejitve v okviru nekaterih shem SKP).

⁸ Glej člen 2(3) Protokola in tretji del Priloge k Protokolu.

⁹ Pogodba o ustanovitvi Republike Ciper, 16.8.1960.

¹⁰ Taka razlaga bi bila v nasprotju s členom 151(1)(e) Direktive o DDV (Direktiva Sveta 2006/112/ES z dne 28. novembra 2006, UL L 347, 11.12.2006, str. 1).

¹¹ Glej člen 3(a) Protokola.

¹² Na podlagi Odloka o kmetijskih predpisih suverenih con iz leta 2007, Odlok št. 9 iz leta 2007, Dopolnilo št. 2 k „The Sovereign Base Areas Gazette“ (Uradni list suverenih con) št. 1454, 20.4.2007, str. 83 (v nadaljnjem besedilu: Odlok o kmetijskih predpisih iz leta 2007).

¹³ Kakor je Komisiji med revizijsko misijo poročal en upravičenec z območja suverenih con.

3. VETERINARSKE IN FITOSANITARNE ZADEVE

Izvajanje veterinarskih in fitosanitarnih pravil Evropske unije iz člena 3(b) Protokola se prenese na Republiko Ciper¹⁴. V Odlok o kmetijskih predpisih suverenih con iz leta 2007 je vključena vrsta zakonov Republike Ciper, s katerimi se izvajajo ukrepi z veterinarskega in fitosanitarnega področja, ki so neposredno namenjeni varstvu javnega zdravja. Vlada Republike Ciper uradno obvesti upravo suverenih con o vsakem sprejetju ali spremembi ustrezne zakonodaje. Poleg tega je v nujnih primerih¹⁵ predvideno tesno sodelovanje, da se uskladijo ukrepi za nadzor nad boleznimi. Proizvodov iz tretjih držav, za katere je potrebno fitosanitarno spričevalo, ni možno neposredno vnesti v suvereni coni, ampak morajo priti prek pristanišča ali letališča na območjih, ki so pod nadzorom vlade Republike Ciper. Inšpektorji pristojnih ciprskih organov zato opravljajo ustrezne preglede na uradnih točkah vstopa v Republiko Ciper. Podobni postopki se izvajajo pri vnosu živali in živalskih proizvodov iz tretjih držav, za katere je potreben veterinarski pregled.

Izvajanje te določbe Protokola je ocenjeno kot zadovoljivo. Pojavile se niso nobene težave ali praktični problemi. Komisija ni bila opozorjena na nobene pritožbe.

4. SOCIALNA VARNOST

V členu 4 Protokola je določeno, da se osebe, ki prebivajo ali delajo na ozemlju suverenih con ter za katere se uporablja zakonodaja o socialni varnosti Republike Ciper, za namene Uredbe Sveta (EGS) št. 1408/71¹⁶ obravnavajo, kot da prebivajo ali kot da so zaposlene na ozemlju Republike Ciper¹⁷. Zato je, kar zadeva socialno varnost, s Protokolom v praksi zagotovljena enaka obravnava oseb, zaposlenih v suverenih conah¹⁸, in oseb, zaposlenih v Republiki Ciper.

Zaradi lažje uporabe ciprske zakonodaje o socialnem zavarovanju je uprava suverenih con prevzela določbe iz ustrezne ciprske zakonodaje¹⁹. Uprava suverenih con je tudi prevzela (v angleščini) vse obrazce, ki jih uporabljajo ciprski zavodi za socialno zavarovanje. V dvostranskem sporazumu so določene potrebne upravne ureditve. Nadzor nad izvajanjem – razen za zaposlitev v vojaških objektih – se je na splošno prenesel na pristojne organe Republike Ciper.

¹⁴ Zato vse pošiljke krompirja iz severnega dela Cipra čez zeleno črto na območje vzhodne suverene cone pregledajo fitosanitarni inšpektorji Republike Ciper.

¹⁵ Na primer v primeru izbruha nalezljivih živalskih bolezni, kot sta aviarna influenza ali slinavka in parkljevka v letih 2006 in 2007.

¹⁶ Uredba Sveta (EGS) št. 1408/71 z dne 14. junija 1971 o uporabi sistemov socialne varnosti za zaposlene osebe, samozaposlene osebe in njihove družinske člane, ki se gibljejo v Skupnosti, UL L 149, 5.7.1971, str. 2.

¹⁷ Ker sta suvereni coni del ozemlja Združenega kraljestva, se šteje, da ljudje, ki so tam zaposleni, delajo v Združenem kraljestvu, zato naj bi se zanje uporabljala zakonodaja Združenega kraljestva o socialni varnosti (kakor je navedeno v Uredbi Sveta (EGS) št. 1408/71). Na podlagi te uredbe naj bi se te osebe na Cipru obravnavale kot tujci. Tako bi bili, na primer, do zdravstvenega varstva na Cipru upravičeni šele po predhodni odobritvi zavoda za zdravstveno varstvo Združenega kraljestva, če bi bilo potrebno. To težavo obravnava člen 4 Protokola.

¹⁸ Za vojaško osebje in javne uslužbenke Združenega kraljestva se ne uporablja ciprska zakonodaja o socialni varnosti, ampak v skladu s členom 13(2)(d) in členom 13(2)(e) Uredbe Sveta (EGS) št. 1408/71 zakonodaja Združenega kraljestva o socialnem zavarovanju, prav tako pa to osebje in ti uslužbenci niso upravičeni do ugodnosti iz člena 4 Protokola.

¹⁹ Odlok o socialnem zavarovanju iz leta 1980, uradni list št. 569, 2.10.1982.

Izvajanje te določbe Protokola je učinkovito. Komisija ni bila opozorjena na nobene pritožbe.

5. PRAVOSODJE IN NOTRANJE ZADEVE

V skladu s členom 5 Protokola Republiki Ciper ni treba izvajati pregledov oseb, ki prehajajo njene celinske in morske meje s suverenima conama, Združeno kraljestvo pa izvršuje kontrolo oseb, ki prehajajo zunanje meje suverenih con.

Te „zunanje meje suverenih con“ so opredeljene kot: „njihove meje na morju, letališča in pristanišča, vendar ne celinske in morske meje z Republiko Ciper“²⁰. Z drugimi besedami, upravi suverenih con ni treba izvrševati kontrol oseb na celinskih mejah z Republiko Ciper²¹.

V celotnem obdobju poročanja sta bili kot „vstopni točki“²² določeni le baza RAF Akrotiri (baza Kraljevih letalskih sil Akrotiri) in trikilometrski obalni pas baze Dhekelia, čeprav se slednja, ki naj bi se uporabljala le v omejene namene, v obdobju poročanja ni uporabljala za ta namen. Uporaba obeh vstopnih točk je omejena na vojaško in civilno osebje, povezano z britanskimi silami na Cipru, ali upravo suverenih con.

Uprava suverenih con ne vodi nobene evidence o številu ali narodnosti oseb, ki prehajajo meje. Komisija ni prejela poročil o incidentih. Uprava suverenih con je le enkrat (ob krizi v Libanonu leta 2006) odstopila od pogojev o prehajanju zunanjih meja suverenih con za državljane tretjih držav, kot je določeno v točki 3(a) v četrtem delu Priloge k Protokolu²³, in sicer iz humanitarnih razlogov²⁴. Tedaj je bilo v prvih nekaj dneh postopka evakuacije iz Libanona v bazo RAF Akrotiri z letalom prepeljana manjše število državljanov države, ki ni članica EU (manj kot 50)²⁵.

Kar zadeva nadzor zunanjih meja suverenih con, izvaja uprava suverenih con redni pomorski nadzor vzdolž morskih meja. Kar zadeva azil, je na podlagi memoranduma o soglasju med tema dvema državama odgovornost za pregledovanje prošelj prosilcev za azil, ki so na otok Ciper prvič vstopili prek suverenih con, prenesena na Republiko Ciper. Slednja pregleduje tudi prošnje tistih prosilcev za azil, ki so na območja, ki so pod nadzorom vlade Republike Ciper, vstopili prek območja vzhodne suverene cone²⁶. Na Republiko Ciper ni bila prenesena nobena druga s tem povezana funkcija.

Pri izvajanju določb točke 5 in četrtega dela Priloge k Protokolu ni bilo ugotovljenih nobenih nepravilnosti. Pregledi oseb in nadzor zunanjih meja suverenih con, ki jih opravlja uprava suverenih con, ter sodelovanje z organi Republike Ciper se ocenjujejo kot zadovoljivi.

²⁰ Glej točko 1 v četrtem delu Priloge k Protokolu.

²¹ Razen meje med območjem vzhodne suverene cone in območji, ki niso pod dejanskim nadzorom vlade Republike Ciper (ki se obravnava kot del zunanjih meja suverenih con za obdobje odložitve uporabe pravnega reda po Protokolu 10, glej člen 2(2) Protokola št. 10 k Aktu o pristopu iz leta 2003).

²² Od 11. avgusta 2009 je uprava suverenih con v skladu s točko 1(b) v četrtem delu Priloge k Protokolu odobrila naslednje točke kot „mejne prehode“: RAF Akrotiri, Akrotiri Mole, Watson's Mole v Dhekelii in Kingsfield Airfield v Dhekelii.

²³ Imeti morajo zlasti veljavno potno listino in veljaven vizum za Republiko Ciper, če se ta zahteva.

²⁴ Glej točko 3(b) v četrtem delu Priloge k Protokolu.

²⁵ Po informacijah uprave suverenih con je šlo za nujne primere. Vse osebe, ki so med krizo v Libanonu naknadno prispele iz te tretje države, so bile prepeljane v pristanišče Limassol na območje, ki je pod nadzorom vlade Republike Ciper, kjer so organi Republike Ciper opravili kontrole priseljencev.

²⁶ Glej točko 7(b) v četrtem delu Priloge k Protokolu.

6. DRUGA PODROČJA PRAVA EVROPSKE UNIJE

Poleg točnega področja uporabe Protokola je uprava suverenih con z oblikovanjem določbe omogočila enostransko izvajanje prava EU, ki se neposredno uporablja²⁷. Zato se v suverenih conah posredno uporabljajo tudi drugi deli pravnega reda EU. S tem odlokom je uveljavljena zaveza uprave suverenih con, da „bodo zakoni, ki se uporabljajo za ciprsko prebivalstvo na območjih britanskih baz, v največji možni meri enaki zakonom Republike“²⁸. Za izpolnjevanje te sorodne zaveze je uprava suverenih con istočasno kot Republika Ciper sprejela euro za svojo valuto (1. januarja 2008)²⁹.

7. SKLEPI

Protokol št. 3 k Aktu o pristopu o suverenih conah Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska na Cipru iz leta 2003 je začel veljati 1. maja 2004. Določa, katere določbe prava Evropske unije se uporabljajo za suvereni coni Akrotiri in Dhekelia Združenega Kraljestva na Cipru, ter opredeljuje posebne ureditve glede izvajanja teh določb.

Kar zadeva carine, posredno obdavčitev in skupno trgovinsko politiko, sta izvajanje tega dela pravnega reda EU s strani uprave suverenih con ter s tem povezano sodelovanje s pristojnimi organi Republike Ciper ocenjena kot zadovoljiva. Tveganje pa je bilo ugotovljeno glede oprostitve od dajatev in davkov na dobave silam Združenega kraljestva in pripadajočemu osebju.

Skupna kmetijska politika se v suverenih conah nemoteno izvaja. Republika Ciper je poročala le o manjših težavah pri obravnavi zahtevkov in opravljanju pregledov na kraju samem.

Izvajanje določbe Protokola o veterinarskih in fitosanitarnih zadevah je ocenjeno kot zadovoljivo, saj se očitno niso pojavile nobene težave ali praktični problemi. Komisija ni bila opozorjena na nobene pritožbe.

Kar zadeva določbo o socialni varnosti, je njeno izvajanje ocenjeno kot učinkovito. Komisija prav tako ni bila opozorjena na nobene pritožbe.

Pri izvajanju določb s področja pravosodja in notranjih zadev ni bilo ugotovljenih nobenih nepravilnosti. Pregledi oseb in nadzor zunanjih meja suverenih con, ki jih opravlja uprava suverenih con, ter sodelovanje z organi Republike Ciper se ocenjujejo kot zadovoljivi.

Na splošno se lahko ugotovi, da Protokol št. 3 k Aktu o pristopu iz leta 2003 zagotavlja učinkovit način za uporabo nekaterih določb prava Evropske unije v suverenih conah Akrotiri in Dhekelia Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska na Cipru. Komisija bo še naprej spremljala izvajanje Protokola, zlasti v zvezi z ugotovljenimi tveganji.

²⁷ Glej „European Community (Specified Measures) Ordinance 2005“ (odlok, ki zadeva Evropsko skupnost (o posebnih ukrepih) iz leta 2005), Odlok št. 24 iz leta 2005.

²⁸ Oddelek 3(2) Sporazuma v obliki izmenjave not z dne 16. avgusta 1960 med Združenim kraljestvom in Republiko Ciper o upravljanju suverenih con Združenega kraljestva („Priloga O“).

²⁹ Glej „European Community (Specified Measures) (Medals and Tokens similar to Euro coins) Order 2008“ (odlok, ki zadeva Evropsko skupnost (o posebnih ukrepih) (medalje in žetoni, podobni eurokovanecem) iz leta 2008), Javna listina št. 37 iz leta 2008, objavljeno v uradnem listu št. 1518, 10.11.2008.